

Татьяна Николаевна Ефименко, к. филол. н.  
Московский городской педагогический  
университет, Москва, Россия  
э-почта: tefimenko@mail.ru

Tatiana Nikolaevna Efimenko, Cand. of Sc.  
(Philology)  
Moscow City University, Moscow, Russia  
e-mail: tefimenko@mail.ru

## **РОЛЬ МЕХАНИЗМОВ ВТОРИЧНОЙ ИНТЕРПРЕТАЦИИ В ФОРМИРОВАНИИ ФУНКЦИОНАЛЬНОЙ СПЕЦИФИКИ МЕДИАТЕКСТА**

В статье рассматриваются языковые и когнитивные механизмы вторичной интерпретации как способы формирования воздействующего потенциала медиатекста. Данные механизмы позволяют автору текста задать определенный вектор интерпретации события, сформировать оценку этого события в сознании адресата.

*Ключевые слова:* когнитивные механизмы; вторичная интерпретация; медиатекст.

## **THE IMPORTANCE OF SECONDARY INTERPRETATION MECHANISMS IN BUILDING OF FUNCTIONAL SPECIFIC FEATURES IN MEDIA TEXTS**

This paper focuses on language and cognitive mechanisms of secondary interpretation as the means of manipulative potential creation in media texts. Such mechanisms enable a journalist to plot a certain vector of the event interpretation, form evaluative conceptualisation of the situation in addressee's perception.

*Key words:* cognitive mechanisms; secondary interpretation; media text.

Процессы вторичной интерпретации непосредственно связаны с взаимодействием познавательной и языковой систем человека, поскольку именно язык, благодаря его основным свойствам, позволяет человеку обрабатывать поступающую информацию, интерпретировать окружающий мир, его объекты, их характеристики, оценивать события и ситуации. Интерпретация является неотъемлемой частью самой системы языка и проявляется в его структуре. Язык с позиции когнитивного подхода рассматривается как когнитивная способность человека, которая позволя-

ет ему ориентироваться в обществе, понимать и взаимодействовать с окружающим миром. Способность человека интерпретировать окружающий мир обусловлена структурным характером его познавательной системы и определенной структурой мира [см. подробнее: 1, с. 28]. Именно взаимодействие всех структур способствует языковой интерпретации мира, позволяет соотнести языковые единицы с единицами знания и объектами мира. С одной стороны, это обеспечивает процессы концептуализации и категоризации мира, его объектов, различных событий, происходящих в нем, а с другой – многообразие объектов мира и их характеристик предполагает разную интерпретацию, что может стать причиной непонимания, неоднозначной оценки, некорректной интерпретации события. Это становится особенно актуальным в условиях информационной перегрузки, с которой сталкивается современный человек.

Развитие новых информационных технологий делает человека заложником большого количества информации, осознать и интерпретировать которую зачастую просто невозможно. Одним из источников информации выступают СМИ, в частности медиатексты, основная цель которых не только информировать аудиторию о каких-либо событиях, но и воздействовать на аудиторию, формировать определенное восприятие событий, побуждать к действиям. Таким образом, цель данного исследования состоит в том, чтобы рассмотреть и проанализировать когнитивные механизмы вторичных познавательных процессов и выявить их роль в формировании функционального потенциала медиатекста.

Медиатекст в контексте когнитивного подхода представляет собой результат вторичной интерпретации, т. е. определенную конфигурацию знаний автора об описываемых событиях и ситуациях. Вторичная интерпретация обусловлена не столько новыми сведениями об известных объектах, сколько интерпретацией уже имеющегося знания в контексте их разного конфигурирования и оценки. Другими словами, в результате дополнительной обработки этого знания может сформироваться новое или измениться существующее знание, отношение, оценка, поскольку в процессе обработки знания, сознание человека, по мнению С. Пинкера, «вводит в действие целый набор конкурирующих фреймов, которые способны структурировать даже самые непримечательные повседневные события более чем одним способом» [2, с. 69], т. е. одно и то же событие может получить разную интерпретацию и оценку.

Посредством использования определенных языковых и когнитивных механизмов автор не только передает информацию о событии, но и задает определенный вектор интерпретации и оценки данного события, формируя таким образом воздействующий потенциал медиатекста. Выделяя определенные характеристики описываемых событий на основе своей субъективной обработки знаний, автор акцентирует на них внимание аудитории, конструируя и трансформируя тем самым конфигурацию знаний об этом событии у аудитории. Такая вторичная конфигурация знания обеспечивается благодаря использованию различных языковых и когнитивных механизмов, которые помогают автору сфокусировать внимание аудитории на одних характеристиках концепта и завуалировать другие. К таким механизмам относятся:

- профилирование (*Так, чай, не лапти – дизайнерская вещь, и обошлись всего-то в 100 тысяч рублей. Разве дорого за такую красоту; he's a bulldozer who eroded democratic institutions*),

- перспективизация (*support for the Democratic ticket has not merely eroded among Arab Americans and Muslims... In some neighborhoods, it has all but vanished*), концептуальная метафора (*воскресное электоральное землетрясение; завирусилось в соцсетях; basket of deplorables; the process is perfectly choreographed*),

– концептуальная метонимия (*цифровая оболочка современной жизни; на заднем дворе НАТО; Овальный кабинет; бастрыкинская перчатка; when Fox News called Pennsylvania for the Republican nominee*) эвфемизмы (*her support from Muslim and Arab Americans is drying up; presidential election... is off the table*), прецедентные феномены (*Дарвин-эволюция дачной жизни; Развод да девичья фамилия? – Всплыли секреты личной жизни принца Гарри и Меган Маркл*).

В данных примерах внимание акцентируется на пересечении концептуально-тематических областей, которое реализуется посредством межконцептуальных и межкатегориальных связей на основе объединения и дифференциации объектов по внешнему сходству и различиям, функциональной специфике: *экономика мыльного пузыря, клеить пластырь на раны экономики*. Процесс вторичной интерпретации предполагает активацию аналогичных признаков у объектов категорий, принадлежащих интерпретирующей и интерпретируемой областям. При этом высвечиваются значимые признаки у интерпретируемых объектов, которые служат основой для дальнейшего развития и формирование вторичных (интерпретирующих) значений у языковых единиц.

Таким образом, когнитивные и языковые механизмы позволяют автору медиатекста навязывать свое восприятие событий и ситуаций, формировать оценку, стереотипы в сознании массовой аудитории, формируя новые концепты, категории и языковые средства их объективирующие и изменяя конфигурацию знания о событиях, происходящих в мире. Представляется, что дальнейшее исследование медиатекста с позиции когнитивного подхода позволит выявить и систематизировать когнитивную технологию формирования воздействия в медиатексте.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Болдырев Н. Н. Языковая интерпретация и структура сознания // Когнитивные исследования языка. 2016. № 27. С. 25–35.
2. Пинкер С. Субстанция мышления: Язык как окно в человеческую природу / пер. с англ. М. : УРСС : Книжный дом «ЛИБРИКОМ», 2016. 560 с.